

第三方操作賬戶授權書（「本授權書」）
Authorisation of Third Party Operated Account (this "Authorisation")

重要聲明：閣下/貴公司/貴機構應仔細考慮授權第三方操作閣下/貴公司/貴機構的賬戶，該授權行為可能會帶來風險。如閣下/貴公司/貴機構未能完全明白簽署授權書的法律責任及後果，請勿簽署本授權書。如閣下/貴公/貴機構司有疑問，閣下/貴公司/貴機構應諮詢閣下/貴公司/貴機構的法律顧問之意見。

Important announcement: You should carefully consider authorising a third party to operate your account as such authorisation may bring risks. Please do not sign this Authorisation if you do not fully understand the legal liabilities and consequences of signing this Authorisation. Should you have any doubts, you should seek advice from your legal advisor.

致：浦銀國際證券有限公司（「浦銀國際」）
To: SPDB International Securities Limited
("SPDBI")

賬戶類型 Account Type:	<input type="checkbox"/> 證券現金 Securities Cash	<input type="checkbox"/> 證券保證金 Securities Margin		
賬戶名稱 Account Name:				
賬戶號碼 Account Number:				

請刪除不適用者。 *Please delete where inapplicable.*

本人/吾等（#香港身份證/護照號碼：_____）特此授權以下人士為本人/吾等之授權人（「獲授權人」），及授權該獲授權人依照該客戶協議（見一般條款和條件之定義）作出任何或所有下述行為：

I/We (#Hong Kong Identity Card/Passport No.: _____) hereby authorise the following person to be my/our authorised person (the "**Authorised Person**"), and authorise such Authorised Person to do any or all of the following acts, in compliance with the Client Agreement (as defined under the General Terms and Conditions):

1. 以以下述方式發出指示（見一般條款和條件之定義）：
 - (a) 口頭方式（當面或透過電話方式）；
 - (b) 書面方式（透過郵寄、親手送遞、電郵或傳真方式）；
 - (c) 任何電子服務（見一般條款和條件之定義）；或
 - (d) 其他為本公司所接納的方式；及

Give Instructions (as defined under the General Terms and Conditions) as follows:

- (a) orally (either in person or by telephone);
- (b) in writing (either by post, by hand, by e-mail, or by facsimile);
- (c) through any Electronic Services (as defined under the General Terms and Conditions); or
- (d) by any other means acceptable to the Company; and

2. 上述授權不包括：除第 1 項以外，將本人/吾等賬戶之中或已貸記入本人/吾等賬戶之內之任何款項或資產，提取、轉出或以其他方式轉移到本人/吾等以外的第三者賬戶。

The aforesaid authorisation does not include, without prejudice to item 1 above, withdrawal, transfer or otherwise transfer of any funds or assets in or credited to my/our account to a third party account which is not my/our account.

本人/吾等特此同意，接受及確認：

I/We hereby agree, accept and acknowledge that:

1. 獲授權人之行為（不論本人/吾等是否知曉）應擁有與本人/吾等親自辦理的相同效力及效果，均對本人/吾等構成絕對及不可推翻之約束力；

The acts of the Authorised Person (regardless of my/our knowledge) shall have the same force and effect as conducted by me/us in person and are binding on me/us absolutely and irrevocably;

2. 浦銀國際不會向本人/吾等提供委託賬戶服務；

SPDBI shall not provide discretionary account service to me/us;

3. 獲授權人不應為浦銀國際或其有聯繫公司之僱員、董事或代理人士，而本人/吾等確認下述的獲授權人並不是浦銀國際或其有聯繫公司之僱員、董事或代理人士；

The Authorised Person shall not be an employee, a director or an agent of SPDBI or its associated company and I/we confirm that the Authorised Person stated below is not an employee, a director or an agent of SPDBI or its associated company;

4. 本人/吾等明白及接受本人/吾等應承擔由於授權獲授權人操作賬戶所帶來的所有風險及責任；

I/We understand and acknowledge that I/we shall bear all risks and liabilities arising from authorising the Authorised Person to operate the account;

5. 浦銀國際有權拒絕或終止本授權申請，或終止其接受本授權書。當浦銀國際接受本授權書申請後，浦銀國際將以書面形式「該生效日期通知書」通知本人/吾等有關本授權書的生效日期，即該生效日期通知書的日期（「該生效日期」）；

SPDBI has the right to refuse or terminate this authorisation application or terminate its acceptance of this Authorisation. After SPDBI accepts this Authorisation application, SPDBI shall inform me/us in writing (the "Effective Date Notice") in respect of the

effective date of this Authorisation, which shall be the date of the Effective Date Notice (the "**Effective Date**");

6. 如有必要，浦銀國際可以要求本人/吾等以浦銀國際認可之方式，確認獲授權人之指示及/或其所簽署的任何文件。在收到確認之前，浦銀國際不需承擔因拒絕或延遲執行指示而產生的任何責任；
If necessary, SPDBI may require me/us to confirm the Instructions of the Authorised Person and/or any documents signed by the Authorised Person in a manner recognised by SPDBI. Before receipt of the confirmation, SPDBI shall not be responsible for any liability caused by refusal to execute or delay in executing the Instructions;
7. 本人/吾等需提供所有必要的文件（包括董事會決議），以證明獲授權人已被妥為授權就上述賬戶代表本人/吾等行事；
I/We shall provide all documents necessary (including board resolutions) to prove that the Authorised Person is duly authorised to act on my/our behalf in respect of the account stated above;
8. 本人/吾等可以隨時以書面形式通知浦銀國際撤銷本授權書。該撤銷將在浦銀國際以書面形式確認收到本人/吾等的撤銷通知書之日起生效；
I/We may withdraw this Authorisation at any time by giving notice to SPDBI in writing. Such withdrawal shall be effective on the date of SPDBI's written confirmation of receipt of my/our withdrawal notice;
9. 在浦銀國際接受本授權書的前提下，本授權書之有效期為該生效日期起計 12 個月或直至閣下/貴公司/貴機構以書面形式通知浦銀國際撤銷本授權（「**該授權期限**」）。及後，浦銀國際將在該授權期限屆滿前 14 天以書面形式通知閣下/貴公司/貴機構，本授權書將按照相同條款及條件自動續期 12 個月（「**該續期通知書**」）。如浦銀國際在該授權期限屆滿日前沒有收到閣下/貴公司/貴機構以書面形式通知浦銀國際不續期或撤銷本授權書，本授權書將按照相同條款及條件自動續期 12 個月；
Subject to SPDBI's acceptance of this Authorisation, this Authorisation is valid for a period of 12 months from the date of the Effective Date or until you withdraw this Authorization by giving notice to us in writing (the "**Authorisation Period**"). Thereafter, SPDBI shall notify you in writing 14 days prior to the expiration of the Authorisation Period that this Authorisation shall automatically be renewed for 12 months under the same terms and conditions (the "**Renewal Notice**"). If SPDBI does not receive notice in writing from you of non-renewal or withdrawal of this Authorisation prior to the expiration of the Authorisation Period, this Authorisation shall automatically be renewed for 12 months under the same terms and conditions;
10. 浦銀國際及其職員無須對本人/吾等因此項授權而遭受的任何損失、損害及/或後果性損害負責；

SPDBI or its staff shall not be responsible for any loss, damage and/or resulting damage suffered by me/us due to this authorisation;

11. 如此授權書的英文版本與中文版本存在任何矛盾或不符，以英文版本為準。
If there is any conflict or inconsistency between the English and the Chinese versions of this Authorisation, the English version shall prevail.

獲授權人信息（*請附上獲授權人身份證或護照副本）：

Information of Authorised Person (*please attach a copy of the Hong Kong Identity Card or Passport of the Authorised Person):

獲授權人中文姓名：
Chinese name of Authorised Person:

獲授權人香港身份證號碼 / 護照號碼：
Hong Kong Identity Card No. / Passport No.
of Authorised Person:

獲授權人英文姓名：
English name of Authorised Person:

出生日期 (年/月/日):
Date of Birth (yyyy/mm/dd):

獲授權人聯絡電話：
Contact telephone no. of Authorised Person:

獲授權人電郵地址：
Email address of Authorised Person:

獲授權人住址 / 通訊地址：
Residential or correspondence address of Authorised Person:

獲授權人與客戶之關係：
Relationship between Authorised Person and client:

授權原因/目的：
Reason/Purpose of Authorisation:

獲授權人是否香港證券及期貨事務監察委員會的持牌或註冊人士或任何持牌或註冊人士之董事或僱員或代理人士？

Is the Authorised Person a licensed or registered person of the Hong Kong Securities and Futures Commission or a director or an employee or an agent of any licensed or registered persons?

是 Yes 否 No

如是，請提供僱主名稱：

If yes, please provide the name of the employer:

獲授權人是否浦銀國際控股有限公司或旗下子公司/附屬公司之董事或員工或代理人士？

Is the Authorised Person a director or an employee or an agent of SPDB International Holdings Limited or its subsidiaries/affiliates?

是 Yes 否 No

本授權書於 年 月 日簽署

This Authorisation is signed on dd/mm/yyyy

客戶簽署：

Client Signature:

獲授權人簽署（作為簽名樣式）：

Signature of Authorised Person (as specimen signature) :

客戶姓名 Client Name:

獲授權人姓名 Authorised Person Name:

聯名賬戶第二持有人（如有）簽署：

Signature of the second holder of the joint account (if any):

見證人簽署：

Witness signature:

見證人簽署：

Witness signature:

姓名 Name:

日期 Date :

姓名 Name:

日期 Date :



浦銀國際持牌代表簽署
Signature of Licensed Representative

浦銀國際持牌負責人簽署
Signature of Responsible Officer

姓名 Name:
日期 Date:

姓名 Name:
日期 Date: